

یادداشت‌های توضیحی
سید محمد بنعلی و کنگداری کلا

جلد سوم

ویرایش ۲۰۱۷

قسمت ششم

فصل‌های ۲۹ تا ۳۱



عنوان و نام پدیدآور

یادداشت‌های توضیحی سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا/ [سازمان جهانی گمرک]؛ مترجمان سیدمرتضی صمدانی فرد، سیدمحمود بهشتیان، الهام خوارزمی؛ [برای] گمرک جمهوری اسلامی ایران.

مشخصات نشر

تهران: هنگام، ۱۳۹۵ -

مشخصات ظاهری

ج.: جدول.

شابک

دوره: 978-600-8434-14-6 ؛ ج. ۱: 978-600-8434-19-1 ؛ ج. ۲: 978-600-8434-20-2 ؛ ج. ۳: 978-600-8434-31-3 ؛ ج. ۴: 978-600-8434-32-0

وضعیت فهرست نویسی

فیبا

یادداشت

فارسی - انگلیسی.

یادداشت

عنوان اصلی: Harmonized commodity description and coding system : explanatory notes, 4th ed, 2007

یادداشت

کتاب حاضر نخستین بار در سال ۱۳۹۳ تحت عنوان «یادداشت‌های توضیحی ۲۰۱۲ سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا» با ترجمه‌ی موسسه مطالعات و پژوهشهای گمرک و تجارت توسط موسسه مطالعات و پژوهشهای گمرک و تجارت، انتشارات تجارت بین‌الملل و سپس در سالهای مختلف توسط ناشران متفاوت منتشر شده است.

یادداشت

ج. ۳ - ۴ (چاپ اول: ۱۳۹۶) (فیبا).

یادداشت

کتابنامه.

مندرجات

ج. ۱. قسمت اول تا چهارم فصل‌های ۱ تا ۲۰. ج. ۲. قسمت چهارم تا ششم فصل‌های ۲۱ - ۲۸.

عنوان دیگر

ج. ۳. قسمت ششم فصل‌های ۲۹ تا ۳۱. ج. ۴. قسمت‌های ششم تا هشتم فصل‌های ۳۲ تا ۴۳

موضوع

یادداشت‌های توضیحی ۲۰۱۲ سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا.

موضوع

تعرفه -- اصطلاح‌شناسی و رده‌بندی

موضوع

Tariff -- Terminology and classification

موضوع

کالا -- رده‌بندی

موضوع

Commercial products -- Classification

موضوع

سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا

موضوع

Harmonized Commodity Description and Coding System*

شناسه افزوده

صمدانی فرد، سیدمرتضی، ۱۳۱۶ - مترجم

شناسه افزوده

بهشتیان، سیدمحمود، ۱۳۲۳ - مترجم

شناسه افزوده

خوارزمی، الهام، ۱۳۶۰ - مترجم

شناسه افزوده

سازمان جهانی گمرک

شناسه افزوده

World Customs Organization

شناسه افزوده

گمرک جمهوری اسلامی ایران

رده‌بندی کنگره

الف ۱۳۹۵ ی ۶ الف / K۴۴۴۰

رده‌بندی دیویی

۳۸۲/۷۰۱۴

شماره کتابشناسی ملی

۴۵۸۶۱۳۱



گمرک جمهوری اسلامی ایران

یادداشت‌های توضیحی سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا - جلد سوم

مترجمان: سید محمود بهشتیان، سید مرتضی صمدانی فرد، مهندس الهام خوارزمی

Translators: Seyyed Mahmoud Beheshtian, Seyyed Morteza Samadani Fard, Eng. Elham Kharazmi

شابک: ۹۷۸ ۶۰۰ ۸۴۳۴ ۱۴ ۶

قیمت: ۴۸۵۰۰۰ ریال

نوبت چاپ: اول

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»

نشانی ناشر: تهران، خیابان شهید بهشتی، بعد از خیابان میرعماد، شماره ۳۰۶

ساختمان گمرک جمهوری اسلامی ایران تلفن: ۸۸۵۰۱۴۳۶-۷

© 2017, World Customs Organization (WCO), Belgium, All rights reserved."

ترجمه از نسخه انگلیسی اصلی سازمان جهانی گمرک به وسیله گمرک جمهوری اسلامی ایران انجام شده است.

پیشگفتار

سیستم هماهنگ شده (HS)، کالاهای مورد مبادله در تجارت بین المللی را با اصول منظم و علمی طبقه بندی نموده است. نظم غالب در ترتیب و تقدم و تأخر این است که هرچه دست انسان در تولید یک کالا کم تر دخالت داشته باشد، در قسمت ها و فصول اولیه و به تدریج قسمت ها و فصول بالاتر در ارتباط با کالاهایی است که دست انسان در تولید آن ها دخالت بیشتری داشته است.

سال گذشته ترجمه جلد اول یادداشت های توضیحی HS که تفسیر رسمی نمائیکلاتور HS و تدوینی سازمان جهانی گمرک است منتشر گردید، که به دلیل حجم زیاد، ترجمه فارسی آن در دو مجلد ارائه شد. متون حاضر ترجمه جلد دوم به همراه آخرین اصلاحات منتشر شده از سوی WCO تا تاریخ چاپ یعنی اصلاحات شماره ۱ و ۲ است که به همان دلیل در دو جلد عرضه می گردد. این ۴ جلد مکمل یکدیگر بوده و شامل قسمت های اول تا هشتم (فصول ۱ تا ۴۳) و در ارتباط با کالاهایی است که بخش کشاورزی، معدنی، شیمیایی را تشکیل می دهند. کالاهای منسوجات در این قسمت ها و فصول، بیش از این که جنبه درآمدی آن برای کشورها مطرح باشد، مسائل حفظ محیط زیست، سلامت، بهداشت آن از اهمیت برخوردار است. کالاهای موضوع ۵ کنوانسیون مهم بین المللی (اشاره شده در پیشگفتار جلد ۱) که در ضمایم ۱، ۲، ۳، ۴، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴

یادداشت های توضیحی و بالاخره ستون پنجم ساختار شیمیایی می باشد. این جداول برای شناسایی و تشخیص ماهیت مواد شیمیایی آلی به ویژه برای آزمایشگاه های تشخیص ماهیت بسیار راهگشا می باشد.

چند نکته راجع به ضمیمه ۱:

۱- "هیات بین المللی کنترل مواد مخدر"، فهرست اول (یعنی مواد مخدر) را «فهرست زرد»، فهرست دوم (یعنی مواد روانگردان) را «فهرست سبز» و فهرست سوم (یعنی پیش سازها) را «فهرست قرمز» نام گذاری نموده است. گرچه در یادداشت های توضیحی به «سبز، زرد یا قرمز» اشاره نشده است.

۲- در توضیحات ضمیمه ۶ کتاب مقررات صادرات و واردات تأکید شده است که ورود و صدور کلیه کالای ضمیمه ۱ فوق منوط به اخذ مجوز از وزارت بهداشت می باشد.

۳- در زمان چاپ این کتاب که مقارن با چاپ کتاب مقررات صادرات و واردات سال ۱۹۹۶ است فهرست های مندرج در ضمیمه ۶ بعضاً به روز نیست و منطبق با آخرین اصلاحات HS نمی باشد. یعنی برای برخی از مواد کدهایی از HS درج گردیده که عملاً وجود ندارد، لذا باید با مکاتبه و همکاری ستاد مبارزه با مواد مخدر حسب ضmann یادداشت های توضیحی HS اصلاح و به روز شود.

۴- ضمیمه II که بسیار مهم است، باید مورد توجه قرار گیرد و عنداللزوم در تکمیل ضمیمه ۶ کتاب مقررات صادرات و واردات اضافه و درج شود.

۲- توضیح در مورد چند اصطلاح:

۱-۲- در مقابل برخی از ردیف های فرعی فصل ۲۹ HS و یادداشت های توضیحی آن اصطلاح (INN) درج گردیده که مطلب زیر در مورد آن ارایه می گردد:

INN مخفف "International Nonproprietary Name" یا "نام بین المللی غیر اختصاصی" است. از آنجایی که کنترل و جمع آوری آمار مواد دارویی از اهمیت فوق العاده ای برخوردار است و ممکن است هر کشوری با یک ماده شیمیایی مربوط به دارو یا بعضاً مواد مخدر، نام خاصی انتخاب نماید، لذا برای شناسایی هر ماده دارویی در سطح بین المللی و جمع آوری آمار آن یک نام واحد (Unique) غیر اختصاصی (یا "عام" (Generic)) اختصاص داده شده است که در سطح جهان به آن شناخته می شود. نام های مزبور توسط "دپارتمان محصولات اصلی دارویی و بهداشتی" سازمان بهداشت جهانی (WHO) با همکاری کشورها انتخاب گردیده است. از سال ۱۹۵۳ که نام گذاری "عام" شروع شده است، تاکنون حدود ۷۵۰۰ ماده دارویی نام گذاری گردیده است که معمولاً در "فارماکوپه (Pharmacopoeia)" کشورها به عنوان دارو درج می گردد. البته بعضاً (INN) نیز وجود دارد که M مخفف (Modified) برای برخی از داروها بر پایه اسیدی انتخاب می شود. ۷۵۰۰ ماده مزبور تقریباً در ۱۲۵ لیست توسط "سازمان بهداشت جهانی" به "سازمان جهانی گمرک" داده شده که با همکاری کمیته علمی WCO و کمیته HS، کدهای HS آن ها معلوم و در جلو نام ماده شیمیایی در ردیف های فرعی فصل ۲۹ با اضافه کردن (INN) یا (INN) مشخص شده است. لیست نام غیر اختصاصی مواد فعال دارویی (INN) ثابت نیست، بلکه مرتباً به تعداد آن افزوده می شود، به طوری که در اجلاس ۵۸ و ۵۹ کمیته HS، ۲۵۱ ماده مورد بررسی و کدهای HS آن ها تعیین گردید. نکته تکمیلی این که "سازمان جهانی تجارت (WTO)" به عنوان واضع قوانین جهانی تجارت،

مقرراتی تحت نام " موافقت نامه WTO درخصوص تجارت محصولات دارویی " تدوین نموده است. به این ترتیب نام گذاری INN (عموماً مشمول ردیف های ۲۹/۳۶، ۲۹/۳۷، ۲۹/۳۹، ۲۹/۴۱ به استثناء هیدرواستروئیدها و نیز فصل ۳۰ نمانکلاتور HS) با هماهنگی کشورها، WHO، WCO و WTO انجام می شود. البته در برخی موارد در مقابل نام برخی از ردیف های فرعی، اسم عمومی کالا توسط سازمان بین المللی برای استاندارد کردن تعیین شده که با علامت ISO مشخص شده اند.

۲-۲- CAS NO و CASRN :

اغلب کئوانسیون ها یا متون بین المللی مرتبط با شیمی به مرجع CAS (Chemical Abstracts Service) و شماره های نام برده شده در این مرجع CASRN (Chemical Abstracts Service Registry Number) اشاره می نمایند. CAS یک پایگاه داده و مرجعی برای نام گذاری است که مواد شیمیایی را با کدهای عددی ۵ تا ۱۰ رقمی نام گذاری (کد بندی) می کند. تاکنون بیش از ۱۳۰ میلیون ماده شیمیایی را ثبت نموده است و روزانه حدود ۱۵۰۰۰ ماده شناخته شده جدید نیز به آن اضافه می شود. این کدها در ارتباط مستقیم با گمرک نبوده تنها از این لحاظ حائز اهمیت است که برخی از سازمان های کنترلی داخلی اشاره به کدهای مزبور (CASRN) را الزامی می دانند.

۳-سخنی راجع به ترجمه

مطالعه کنندگان این متون مرتباً که این لاتین و یا جملات معترضه در داخل پرانتز مواجه می شوند، که از روانی متن کاسته و مطالعه را تا حدودی آزار دهنده می کند. از آنجایی که متون حقوقی ادبی نیستند و به صورت پیوسته مطالعه نمی شوند بلکه توضیحات تخصصی، فنی و علمی است که حسب مورد به آن مراجعه می گردد. بنابراین پیش از آن که سلیس باشد باید صریح باشد تا طبقه بندی صحیح که حاصل آن رفع ابهام و اختلافات مالی بین مودیان و گمرک است برقرار گردد. مضافاً این که مترجمین، رسمی و متخصص در فن ترجمه نمی باشند و اصولاً هدف و اولویت، رساندن معنی اصلی با تکیه بر اصول طبقه بندی در HS می باشد، لذا از این نظر کاستی هایی مشاهده می شود، که راهنمایی مراجعه کنندگان محترم به این متون و نیز اعلام اشتباهات و تجدید امتنان خواهد بود. دیگر این که ترجمه حسب تصمیمات متخذه جلسه شماره ۲ شورای محترم معاونین گمرک جمهوری اسلامی ایران مورخ ۱۳۸۷/۴/۲۱ صورت گرفته است و دارای مجوز رسمی ترجمه و استفاده از سازمان جهانی گمرک می باشد.

در پایان از تاکیدات، راهنمایی ها و حمایت های جناب آقای فرود عسگری ریاست کل گمرک جمهوری اسلامی و جناب آقای اسکندری مدیر کل دفتر بررسی و تعیین ارزش و تعرفه تشکر می گردد. امید است گمرک ایران به عنوان متولی امر تعرفه در کشور با تکیه بر این توجه و پشتیبانی نسبت به ترجمه متون اصلاحی ارسالی از سوی سازمان جهانی گمرک و به روز نگه داشتن آن عنایت ویژه معمول نماید. همچنین از زحمات خانم جوهردرزی، در تایپ متون تشکر می نماید.

سید محمود بهشتیان

مشاور ریاست کل و ناظر پروژه

ترجمه یادداشت های توضیحی سیستم هماهنگ شده